国際観光ホテルの特例措置 JATA、ANTAが要望

07年度税制改正

日本旅行業協会（JATA）は、07年度税制改正に関する要望書で「国際観光ホテル整備法登録ホテル・旅館にかかわる特例措置の延長」を初めて盛り込み、自民党と国土交通省に7日提出した。この特例措置延長は全国旅行業協会（ANTA）が9月25日に出した税制改正要望の中にも含まれており、宿泊業にかかわる税制について旅行業2団体が足並みをそろえて意見する。

国際観光ホテル整備法登録ホテル・旅館が整備する厨房設備や外国人観光客の快適性、利便性向上のための国際放送・通信設備、個別空調設備、バリアフリー設備、健康増進・滞在快適性向上設備について、特別償却、または税額控除を延長するよう求めている。これは国際観光旅館連盟をはじめとする旅館3団体の07年度税制改正要望の1つで、JATAは「同じ観光業の中での要望で賛成できるものは賛成していく」（石山醇事務局長）と支援の姿勢だ。

JATAでは、このほかの税制要望として、「国内旅行費用の所得控除」「休暇促進のための税制の導入」「法人や企業での招待旅行などの旅行支出の必要経費化」「事業所税の廃止」を挙げている。

▽神奈川県温泉地学研究所主任研究員・板寺一洋▽日本温泉協会常務副会長・大野英市▽大妻女子大教授・岡島茂行▽静岡県生活衛生室長・岡部昭典▽住環境計画研究所顧問・川名英子▽中央温泉研究所所長・甘露寺康雄▽由布院玉の湯社長・桑野和泉▽全旅連会長・小原健史▽サントリー次世代研究所部長・佐藤友美子▽筑波大大学院教授・田中正▽JATA国内旅行委員会国内需要ワーキンググループ座長・津上俊治▽日本健康開発財団理事・中村昭▽東大教授・原田純孝▽地域総合研究所所長・森戸哲

ホテル業界では 「オンライン旅行会社はブランド構築の阻害要因」

米コーネル大教授が指摘

米コーネル大学ホテル経営学部のダニエル・クワン教授＝写真＝は13日、都内で開かれた「第9回ホスピタリティマネジメントセミナー」で「ホスピタリティ産業におけるリスクマネジメント」について講演し、米国のホテル業界は（エクスペディアなどの）オンライン旅行会社をブランドロイヤリティ構築に対する阻害要因ととらえている」と説明した。

さらに、米ホテル業界は「（オンライン旅行会社が）ホテルの）顧客基盤を毀損しかねないと懸念している」（ホテル側が）客室料金と残室を管理する主導権を失うことを危惧している」と続けた。

同教授によれば、米ホテル業界は様々な対策を講じ始めているという。例えば、ヒルトンはヒルトン以外のWEBサイトからの予約にはポイントを与えていない。

また、ヒルトンとハイアット、マリオット、インターコンチネンタル、スターウッドは共同で「トラベル・ウェップ・ドットコム（http://www.travelweb.com/）」という独自の予約サイトを最近立ち上げた。さらに、スターウッドとセンダント、ヒルトン、インターコンチネンタルは、自社サイトからの予約客に対してその客室料金がすべての予約サイトの中での最安値であることを保証する「ベスト・レート・ギャランティー（最低料金保証）」を打ち出しているという。

同セミナーは、国内のホテル経営者などを対象に早稲田大学ホスピタリティ研究所（中村清所長、山口祐司顧問）とコーネル大学大学院ホスピタリティ研究所が共催し、早稲田大学に隣接するリーガロイヤルホテル東京で実施したもの。クワン教授は、グリーンスパン前連邦準備制度理事会（FRB）議長の経済顧問を務めた後、コーネル大学に迎えられた。【江口英一】

21日に「温泉小委」

中環審 資源保護策など議論

若林正俊環境相はこのほど、中央環境審議会（環境相の諮問機関、鈴木基之会長）に温泉資源の保護対策や温泉成分にかかわる情報提供のあり方について諮問した。

これを受け、同審議会は自然環境部会温泉小委員会（委員長・熊谷洋一東京農大教授）を21日に開き、来春の答申に向け議論を開始する。

熊谷委員長以外の委員は次の通り（敬称略）。

温泉評論家・石川理夫▽神奈川県温泉地学研究所主任研究員・板寺一洋▽日本温泉協会常務副会長・大野英市▽大妻女子大教授・岡島茂行▽静岡県生活衛生室長・岡部昭典▽住環境計画研究所顧問・川名英子▽中央温泉研究所所長・甘露寺康雄▽由布院玉の湯社長・桑野和泉▽全旅連会長・小原健史▽サントリー次世代研究所部長・佐藤友美子▽筑波大大学院教授・田中正▽JATA国内旅行委員会国内需要ワーキンググループ座長・津上俊治▽日本健康開発財団理事・中村昭▽東大教授・原田純孝▽地域総合研究所所長・森戸哲

ボジョレを国内線で発売

ANA

ANAは16日から、国内線機内で「ボジョレ・ヌーボー」の発売を開始した。在庫がなくなり次第終了する。

発売するのはアントナン・ロデのヌーボー（赤）で、価格は500円（187ミリリットル）。「渋みが少なく、口当たりの良い軽めのワイン」と同社。なお、国際線ではファーストクラスなどでサービスとして提供する。

旅行参加者1000万人

クラブツーリズム 達成記念キャンペ

クラブツーリズムは旅行参加者累計1千万人を記念して、「100万円の旅」や「毎月100人に10万円のキャッシュバック」などが当たる「新創業1千万人達成記念キャンペーン」を行う。

同社のロゴマーク（5人5色の人形のマーク）のニックネームを考えて応募すると、100万円分のツアー利用券が1人、5万円分が20人に当たる。応募期間は11月1日から07年3月31日まで。同社ホームページで受け付ける。だれでも応募できるオープン懸賞で実施する。

また07年1月1日から3月31日までの間に旅行代金5千円以上の旅行に参加した人の中から、毎月抽選で100人に最大10万円まで旅行代金を郵便為替で返金するキャッシュバックも行う。

同社は04年5月に近畿日本ツーリストから分離独立。発足から今年6月までに旅行参加者が1千万人を突破したことから今回の謝恩キャンペーンを企画した。

市などと連携で「冬の京都特集」

ファイネックス

訪日および在日外国人向けに英語・中国語フリーペーパーを発行しているファイネックスはこのほど、京都市や京都国際観光客誘致推進協議会と連携し、冬の京都を特集した。「日本人観光客が減るウインターシーズンを補い、冬の京都を外国人に向けて訴求するのが目的」という。

10日発行したフリーペーパー「attJAPAN」（A4判32㌻）の別冊として、「attKYOTO」（16㌻）を作成、市内主要ポイントで配布している。冬の京都ならではのお勧めの観光スポットのほか、茶道・書道体験なども紹介。

同社によると、attJAPANは外国人宿泊客の多いホテルや大使館、空港の外国人旅行者デスクなどのほか、海外59都市で配布している。

視点 日本の観光

女将、香港で汗流す その②

日本旅館国際女将会副会長　吉田房子

香港大の中野嘉子助教授の学生さんの、対マスコミへの情報伝達スキルは目を見張るものがあった。何と女将講座当日、10社を超える新聞や情報誌の方々の取材があったのだ。

二部の会場は、対象を日本研究学科生に絞る予定だったが、情報をいち早くキャッチした学生が集まり、想定の倍の学生が会場に押し寄せた。また、ワークショップ形式をとった疑似体験を通じて国際交流ができ、より深い交流の場を持つことができた。

コーナーは3カ所。職人芸の和菓子と抹茶自演、押し花プレス、そして着付け体験。中でも振り袖や訪問着に女子学生が殺到し、長蛇の列となった。着付け後、ポラロイドで何点か記念写真を撮るのだが、その後、脱ぎたがらないのは困ったことだろう。

彼らはすでに〝世界人〟だった。最低、英語も中国語も、さらに日本語も難なくこなし、男女平等のオフィス環境の香港で、世界で、十分活躍できるパワーがあると感じた。一方、「お客さまだけでなく、日本の文化を運んでいく航空会社でありたい」とする日本人社員の意気込み、「苦しい時だから最上のおもてなしをするんだ」というトップの気概は末端まで伝わっていた。これは、現地・現場を確認し、もっと日本文化を伝えるべきだと、最前線で日本に発信しているSOSと私たち女将にはとれた。

世界がますますグローバルになった時、立ち止まってくれる日本でありたい。日本旅館は文化集積度が一番という女将たちの心が多くの方々のご助力により届き、商都・香港でたくさんの方々と交流できた。

しさを表現し、苦しいとか、暑いとか、誰ひとりとして文句を一言も言わない。汗だくの女将たちはこのことに非常に強く心を打たれたようだ。

期間中も香港大で手伝いしていただいた学生さんやJAL香港支店の若い女性スタッフの有能さと優しさあふれる仕事ぶりに何度も感動した。忍耐強い若者は確実に未来の香港を動かすことだろう。

熊野で研究集会

APTEC 観光やまちづくり探る

アジア太平洋観光交流センター（APTEC）はこのほど、和歌山県田辺市と共催で、同市で「田辺・熊野観光交流促進ワークショップ」（研究集会）を実施。地域住民や行政・観光関係者ら約130人が参加し、世界遺産である熊野の観光とまちづくりについて話し合った。

「世界遺産の考え方を熊野でどう深めるか」をテーマに基調講演した西村幸夫・東大教授は「世界遺産に登録されることは大きな意義があると同時に、世界的な遺産を預かっている責任がある。観光への活用と合わせて（景観）保全に対する地元の取り組みが求められる」と強調した。

パネル討論では多田稔子・市熊野ツーリズムビューロー会長、坂本敦生・熊野本宮語り部の会会長（観光カリスマ）、谷口せい子・JNTO国内サービス部次長らが専門家の視点から発言。

多田さんは今春に設立されたツーリズムビューローについて、「世界に通用する観光地を目指す」とし、外国人スタッフの採用や外国語パンフレットの作製などの取り組みを紹介した。

その後、①世界に向けた田辺の挑戦②外国人観光客を迎えるコツ――をテーマにした分科会で、外客の誘致に向けた情報発信のあり方や受け入れ態勢などについて意見交換した。

中央温泉研究所 創立50周年で記念会

中央温泉研究所の創立50周年記念会が8日、東京・新宿の野口英世記念会館で開かれた＝写真。

同会は同研究所や日本温泉協会などの主催で毎年開かれている「温泉経営管理研修会」に合わせて実施、約200人の関係者が出席した。

式典で同研究所の綿抜邦彦理事長（温泉協会学術部委員長）は、「わが国の温泉に関してあらゆる面で対応できるよう、温泉研究の実務機関としての自負を持って今後も努力していきたい」とあいさつした。

記念講演では同研究所常務理事で温泉療法医会の東威副会長、同研究所の甘露寺泰雄所長が、温泉の適応症や同研究所の歴史ついて述べた。

同研究所は49年、温泉協会学術部委員会と日本温泉気候学会（現日本温泉気候物理医学会）の働きで設立された。当時は学術部委員会の付属機関と位置づけられていたが、56年に財団法人の認可を受け、今日に至っている。

同研究所が普及に努めてきた温泉の集中管理方式は「革命的な出来事であり、枯渇から救われた温泉地は決して少なくない」（関係者）といわれている。

国内線で感謝キャンペ実施

JALグループ

JALグループは12月15日から来年3月まで、国内線を対象にした感謝企画「ハートフルキャンペーン」を実施する。キャンペーンガールの相武紗季さんと行く「先得ジャンボチャーターフライト」の招待などJALならではの商品が当たる。

搭乗券半券2枚を送ると抽選で様々なプレゼントが当たる。相武さんが搭乗するチャーターフライトは整備場見学を付けたAと、キャビンアテンダント体験をするBの2コースあり、それぞれ20組60人を招待する。

また、JALの女子バスケットチームが5都市で行うバスケットボール教室には各地区4組（1組5～12人）を招く。

12歳以下の子どもには半券2枚で「たまごっち」の新キャラクター「JALっち」ぬいぐるみバックをもれなくプレゼントする。

上半期の50社の旅行取扱状況速報

（単位・千円、%）

会社名	国内旅行 取扱額	国内旅行 前年比	海外旅行 取扱額	海外旅行 前年比	外国人旅行 取扱額	外国人旅行 前年比	合計 取扱額	合計 前年比
ジェイティービーグループ13社※1	429,105,898	98.0	249,258,570	110.0	3,068,869	89.5	681,433,337	102.0
近畿日本ツーリスト	165,541,042	98.4	97,002,585	106.0	3,235,675	91.2	265,779,302	100.9
日本旅行	159,994,540	99.0	91,180,346	108.1	3,135,272	110.5	254,310,158	102.2
阪急交通社	64,640,087	106.6	131,454,505	95.2	494,109	89.5	196,588,701	98.7
エイチ・アイ・エス	7,684,453	101.4	150,459,912	114.8	0	−	158,144,365	114.1
ジェイティービートラベランド	102,431,085	101.1	35,700,438	113.8	0	−	138,131,523	104.1
ＡＮＡセールス	93,884,904	104.9	28,958,294	114.7	620,870	117.3	123,464,068	107.1
ジェイティービーワールドバケーションズ	0	−	127,504,171	112.7	0	−	127,504,171	112.7
トップツアー	54,886,265	93.4	23,810,864	102.5	924,633	71.4	79,621,762	95.6
日本通運	13,445,137	73.4	65,744,986	99.1	720,431	107.7	79,910,554	93.6
クラブツーリズム	52,287,794	100.1	25,668,059	107.6	34,543	27.3	77,990,396	102.4
ジャルツアーズ	67,776,976	102.4	0	−	0	−	67,776,976	102.4
名鉄観光サービス	42,300,711	87.2	12,422,839	102.3	329,836	149.9	55,053,386	90.5
ジャルパック	0	−	50,149,456	90.9	0	−	50,149,456	90.9
農協観光	36,596,700	94.7	7,372,903	111.8	268,680	132.6	44,238,283	97.4
読売旅行	37,814,159	96.4	6,075,674	108.6	0	−	43,889,833	97.9
ジェイアール東海ツアーズ	40,764,090	104.0	1,521,303	89.7	0	−	42,285,393	103.4
パシフィックツアーシステムズ	24,894,403	100.9	15,049,335	106.5	56,423	91.8	40,000,161	103.0
ジャルセールス	23,160,991	105.6	10,432,232	96.2	921,593	111.1	34,514,816	102.7
ジェイティービービジネストラベルソリューションズ	7,651,198	114.0	26,002,089	112.3	125,149	119.7	33,778,436	112.7
ツーリストサービス	25,010,774	106.8	7,357,994	109.5	0	−	32,368,768	107.4
西鉄旅行	16,024,797	100.5	13,399,678	121.0	62,074	66.7	29,486,549	108.8
ビッグホリデー	20,386,875	110.0	6,008,721	122.4	0	−	26,395,596	112.6
日新航空サービス	2,409,219	97.7	23,969,379	104.9	0	−	26,378,598	104.2
タビックスジャパン	16,956,936	92.9	6,129,697	96.4	70,040	90.7	23,156,673	93.8
東武トラベル	18,826,406	101.8	4,759,276	106.1	41,933	123.6	23,627,615	102.7
トラベルプラザインターナショナル	0	−	27,120,683	110.6	0	−	27,120,683	110.6
エムオーツーリスト	2,412,168	143.8	21,108,112	112.4	126,933	80.1	23,647,213	114.7
郵船トラベル	1,434,426	102.6	16,933,385	105.5	0	−	18,367,811	105.3
阪神電気鉄道	1,067,132	95.0	18,137,652	107.8	0	−	19,204,784	107.0
北海道旅客鉄道	15,553,249	95.5	925,694	99.8	0	−	16,478,943	95.7
京王観光	13,529,820	96.4	3,892,030	104.7	625,313	123.9	18,047,163	98.9
アールアンドシーツアーズ	0	−	14,847,234	105.9	0	−	14,847,234	105.9
九州旅客鉄道	12,781,229	94.1	1,438,693	105.9	0	−	14,219,922	95.2
沖縄ツーリスト	15,768,228	107.2	1,220,443	106.3	71,020	118.1	17,059,691	107.2
ジャルセールス西日本	9,895,402	94.1	3,334,030	93.4	0	−	13,229,432	93.9
エヌオーイー	336,560	66.9	14,086,306	112.8	0	−	14,422,866	111.0
小田急トラベル	10,264,134	100.1	3,066,446	105.6	5,455	132.6	13,336,035	101.3
ジャルセールス北海道	7,100,622	69.5	882,599	63.4	0	−	7,983,221	68.8
東日観光	6,262,238	103.4	4,560,199	83.5	674,156	106.5	11,496,593	94.6
内外航空サービス	593,766	87.7	10,325,979	101.4	0	−	10,919,745	100.6
南海国際旅行	7,702,112	103.2	2,510,791	107.0	0	−	10,212,903	104.1
フジトラベルサービス	7,565,974	100.7	2,223,453	98.8	2,126	84.8	9,791,553	100.2
ユナイテッドツアーズ	0	−	11,204,573	117.1	41,106	118.0	11,245,679	117.2
日立トラベルビューロー	1,991,706	109.7	8,267,794	116.9	63,500	60.1	10,323,000	114.8
京成トラベルサービス	6,271,928	103.4	2,708,789	90.6	0	−	8,980,717	99.2
ＭＩＤツーリスト	4,261,785	106.2	4,332,090	100.0	66,089	109.1	8,659,964	103.1
ＡＴＢ	0	−	8,549,158	96.0	0	−	8,549,158	96.0
西日本旅客鉄道	5,137,639	77.7	0	−	0	−	5,137,639	77.7
京阪交通社	5,097,172	93.8	1,356,719	102.1	0	−	6,453,891	95.4
合計	1,659,502,730	98.9	1,400,426,158	106.7	15,785,828	97.6	3,075,714,716	102.3

※1．前年との比較のため、分社化前のジェイティービーに相当する13社の取扱額を記載。

上半期50社総取扱額2.3%増

国土交通省が10日まとめた06年度上半期（4～9月）の主要旅行業者50社の旅行取扱状況（速報）によると、総取扱額は、前年同期比2・3%増の3兆757億1472万円となった。

国内旅行は、1・1%減の1兆6595万2733万円。前年実績を上回った月は5月（0・9%増）と8月（1・8%増）のみ。海外旅行は、6・7%増の1兆4004億2616万円。外国人旅行は、2・4%減の157億8583万円だった。

旅行商品ブランドの取扱状況は、3・6%増の9650億3736万円。国内旅行は4・1%増の5302億9969万円、海外旅行は6・4%増の4333億2538万円、外国人旅行は0・5%増の15億229万円。取扱人数の合計は2335万9992人だった。

料亭でのお食事だから…

オープンキッチンだから、1名様ずつ、出来たての「揚げ物」「焼き物」をお召し上がり頂けます。

季節によって鍋が選べる大鍋だから、おいしくさらに雑炊やうどんも楽しめます。

ゆったりと落ちついた「和」の雰囲気が楽しめます。

喜楽亭　鍋宴会プランのご案内

〈お一人様〉1泊2食付、10,650円から（季節等によって料金が変わります。ご確認ください）

●料金は諸税込みの金額です。●8名様以上でのお申し込みください。●1室4名様以上でのご利用となります。●15名様以上でお申し込みの場合は、喜美亭の"かるべ"または"いわがみ"の貸切とさせていただきます。（ご相談ください）

上信越高原国立公園　政府登録国際観光旅館

草津温泉　高松

〒377-1711　群馬県吾妻郡草津町312

TEL 0279-88-3011 FAX 0279-88-4928

※団体プランこちらからもご覧になれます。　http://www.h-takamatsu.com/

お飲物をお得に楽しむ！　宴会パック

■お一人様 1,050円コース　酒一本・ビール一本

■お一人様 2,100円コース　酒二本・ビール二本

■お一人様 3,150円コース　酒・ビール・焼酎・ジュースが2時間、飲み放題

ホテル高松で会議・ミーティングを　収容20～120名　会議の後は、楽しい料亭宴会で！

カニしゃぶ鍋

がらんぼ鍋

寄せ鍋

豊かな自然の中で育った上州牛を、甘辛い割り下にくぐらせて頂くすき鍋。程良くのった脂がとろけ、後から肉の旨味がじんわり広がります。

上州牛すき鍋

※お鍋はテーブルごとにチョイスできます。

上州牛すき鍋

ふぐ鍋

石狩鍋

産地直送のあっさりとした「鴨」と見事にマッチする群馬県産のネギ。鍋が恋しい季節に自信をもってお薦めする逸品です。

鴨鍋

※お鍋はテーブルごとにチョイスできます。

総合

「意識の高い修旅」を提言

全修協 東京で「研究大会」開く

「教育旅行の果たす役割」をテーマに意見交換したシンポジウム

全国修学旅行研究協会（全修協）は11日、東京の日本科学未来館で第23回「全国修学旅行研究大会」を開いた。「学校教育における修学旅行の果たす役割」をテーマに、全修協、教諭、旅行業者からそれぞれの立場で発言。狙いが明確でなく、物見遊山的な修学旅行が行われている実態を指摘し、「学校の教育目標に沿った、意識の高い修学旅行を行う必要がある」などと提言した。

シンポジウムには、杉本敏和（全修協大阪事務局長）、高橋正洋（近畿日本ツーリスト東京第三教育旅行支店次長）、大橋久芳（東京都台東区立忍岡中学校校長）、山下俊郎（岐阜大学教育学部付属中学校教諭）の各氏らが登壇。

杉本氏は「今の子どもはリアルタイムで世界の情報が手に入る。感動させるのは並大抵ではない」として、修学旅行プログラム作成の難しさを指摘。

大橋氏は「今の修学旅行は遊行動で、自分で課題を見つけて解決することが主流。しかし、本当に課題を見つけられているのか、私たちがしっかり見届けなければならない」として、その実効性に慎重論を唱えた。

また、全修協の久保行正理事は、同協会が実施した体験学習についてのアンケートにふれ、全国公立中学校の約8割が修学旅行に体験学習を取り入れている現状を報告した。

ただ、1割弱の学校が「遊興的」などの理由で、今後も体験学習を取り入れないと回答したことに言及。学校の教育目標に沿った意識の高い修学旅行の実施や、旅行業者などを通した適切な情報収集を提言した。【森田淳】

Xマス企画を発売

一休 客室やレストランに特典

一休は13日、宿泊オークション、宿泊予約、レストラン予約の各サイトでクリスマス企画を発売した。予約の取りにくいクリスマス期の客室やレストランに各種特典を付けて販売している。

「クリスマス特別スイートルームオークション」では、例えば12月24日泊のヒルトン東京ベイ、タワースイート（通常客室定価9万2千円）が最低落札価格1千円から出品されているなど破格値を用意した。

また、「一休ドットコムクリスマスプラン特集」では、約260軒のホテルが一休限定のクリスマス宿泊プランを提供している。コンラッド東京では12月1日から25日の間、ガーデンスイートルームがルームサービスの朝食付で9万2千円。シャンパンとフルーツ、アロマオイルなどが客室に入る。

高級レストラン予約サイト「一休ドットコムレストラン」でも「クリスマスディナー特集」を実施。レストランひらまつ、SHIZUO TOKYOなど多数の高級レストランが特別プランを準備している。

先進事例を報告

ヘルスツーリズムでシンポ

国土交通省と和歌山県立医科大はこのほど、都内で「ヘルスツーリズム・シンポジウム」を開いた。旅行業者や都道府県関係者ら約200人が出席し、講演やパネルディスカッション、各地における先進的事例の報告に耳を傾けた。

シンポジウム冒頭あいさつした国交省の柴田耕介総合観光政策審議官は「高齢化により医療費は増大しつつある。その低減にヘルスツーリズムが有効に働くことを期待している」という柳澤伯夫厚生労働相のメッセージを紹介した。

第1部の基調講演では同大学長の南條輝志男氏が講演。同大における観光医学教育の詳細やヘルスツーリズムの展望について述べた。第2部では、先進事例の報告が行われ、竹中貢上士幌町長はスギ花粉症患者を対象とした「リトリートツアー」を紹介。また、斎藤ホテル取締役相談役の斎藤兵治氏は「健康の里」構想の展望と、web2・0の活用の可能性について語った。

第3部では岡本伸之立教大教授をコーディネーターに迎え、事例報告者に古川彰洋JTBヘルスツーリズム研究所所長が加わり、パネルディスカッションを行った。

南條学長は「観光地は地方が多い。ヘルスツーリズムの普及が地域医療の充実や医療ネットワークの発達にもつながる」との期待感を示し、岡本教授は「ヘルスツーリズムはゲストの健康だけで成り立つものではない。ホスト側の健康あってこそのものだ」と述べ、「ホストのためのヘルスツーリズム」という視点の重要性を強調した。

パネルディスカッションの様子

簡単便利 おもてなしの中国語 17 お部屋のキーです

惦 ↗ 惦 ニン　的 ダ　鑰匙 ↘ 鑰匙 ヤオ シ

※右側が中国で使用している漢字（簡体字）、左側が台湾で使用している漢字（繁体字）です。矢印は音の高さを表しています。

〈意味〉惦的＝あなたの（もの）　鑰匙＝キー、かぎ

〈発音のポイント〉ニンは音楽の「ド」から「ソ」の高さまで一気に上げます。ダは「ミ」の高さで軽く発音、ヤオは「ソ」から「ド」まで一気に下げます。シーは「ド」の高さで軽く発音します。

直訳すると、「あなたのかぎです」という意味になります。ルームキーをお客さまに渡しながら、この表現を使ってみましょう。文法通りに話す必要はありません。お客さまとコミュニケーションをとろうとする気持ちがあれば意外と通じるものなのです。筆者はドコモの公式サイトで「感じで漢字ろ！　カタコトで分かる中国語」を動画付きで配信しています。発音練習にぜひご利用下さい。

（アジアクロスカルチャー代表・柴田喜且）

観光業活性化 ホスピタリティレポート ◀5▶

西川丈次

「競争相手ができて厳しい」「規制緩和で業績が落ちた」――多くの経営者からこんな声をうかがいます。タクシー業界を取り巻く環境も、規制緩和などをきっかけとして、厳しいものになってきたと言われています。不振の原因をこうした外部環境にあると考えたいのが経営者ですが、実はその原因の多くは企業内部にあるのです。

そんな中、ある中堅タクシー会社さんが取り組まれた素晴らしい事例がありました。その会社のある街で一番乗車の多い場所には、タクシーの待機スペースが3台分ほどしかありません。他の大手の会社数社とその場所への待機をめぐり競ってきたそうです。

ドアボーイ・ドライバー

ご支援先のタクシー会社さんでも、客待ち時のモラルについては、よく議論されるということです。ドライバー同士が車外で集まって、車座でタバコを吸っている、あるいはハンドルに足をかけて寝ていたり、スポーツ新聞をくわえタバコで読んでいたり…。

京都のあるタクシー会社さんでは、お客さまをお送りした後、そのお客さまがご自宅に入られるまで見送るそうです。夜、タクシーを降りた後にお客さまが強盗にあったりしないようにと始められたサービスだとうかがいました。

お客さまの乗車されている間だけの〝待ち〟のサービスではなく、「タクシーのある生活」の提案も必要とされる時代になったのではないでしょうか。今一度、自分のビジネスの本質を考えてみましょう。

（船井総研観光業活性化プロジェクトチーム）

「教育旅行の果たす役割」をテーマに意見交換したシンポジウム

国交省、VJC本部 訪日韓国人 200万人達成へ

キャンペーンを実施

国土交通省とビジット・ジャパン・キャンペーン（VJC）実施本部は9日から、訪日韓国人旅行者の年間200万人達成に向けて「韓国からYOKOSO JAPAN 200万人キャンペーン」を開始した。日本を訪れた韓国人旅行客200人に抽選で往復航空券や宿泊券などをプレゼントする。

キャンペーンは、国際観光振興機構（JNTO）のソウル事務所を通じて、韓国の旅行会社などに案内されている。プレゼントへの応募はJNTOのハングルサイトで受け付けている。

訪日韓国人旅行者は、今年1～9月の推計値で156万7900人（前年同期比19・0%増）と好調に推移。「韓国ウォンに対する円安基調のもと、VJCで魅力的なコンテンツを紹介してきた効果が出ている」（国交省国際観光課）。年内には200万人到達が見込まれ、達成時には記念イベントも計画している。

寅さんで考えるまちづくりシンポ

環境省

環境省主催の「まちづくり環境評価シンポジウム～『寅さんが旅したまち』から考える元気なまち」が30日午後1時半から、東京都渋谷区の国際連合大学ウ・タント国際会議場で開かれる。

環境省は、「まち」の快適性の評価手法を検討しており、今回のシンポジウムでは、映画「男はつらいよ」の主人公・寅さんが旅した「まち」を題材に新しいまちづくりのあり方を考える。

早稲田大学の伊藤滋特命教授が「まちづくりにおける快適環境創造に向けた新たなアプローチ」と題して基調講演。特別対談には、「男はつらいよ」シリーズの山田洋次監督が出演する。

参加申し込みは22日まで。定員は先着300人で無料。問い合わせは、いであ国土環境研究所（☎045・593・7604）まで。

日本企業の投資誘致へ

29日にセミナーを開催

韓国の釜山鎮海経済自由区域庁（主催）、駐日本釜山市貿易事務所・韓国貿易センター大阪（後援）は29日、大阪市中央区のホテル日航大阪で新規開発団地施設セミナーを開催する。

今回のセミナーは、釜山市から西に約30㌔に位置する鎮海エリアへの日本企業投資誘致を行い、デベロッパーを広く募集するもの。熊東観光・レジャー団地では「韓国のベニス」をコンセプトにした高級リゾート団地「南山ヒルトン・リゾート」や南部地方初の屋内スキー場「Snow Box」を建設予定。遊園地、ゴルフ場、マリンリゾート施設、ショッピングモール、高級ホテルなども併設し、一大観光レジャー地域を目指す。

また、電気、電子、一般製造業の企業に向けた「花田外国人投資地域」や病院、ホテル、公園、コンベンションセンターなどを建設する「鳴旨ビジネスタウン」のデベロッパーも募集する。着工は2007年から。同セミナーには、釜山鎮海経済自由区域庁関係者らが来阪し、誘致説明を行う。

参加費は無料。定員は60人（先着順）。セミナー終了後は午餐会が催される。

問い合わせは、韓国貿易センター（☎06・6262・3831）。

韓国の釜山鎮海経済自由区域庁

アイランダー25日から開催

国交省

離島地域の活性化を促す交流イベント「アイランダー2006」（主催・国土交通省）が25、26日の2日間、池袋サンシャイン文化会館で開かれる。全国各地約100の島々から参加がある。入場無料。「島と会おう！島へ行こう！島の笑顔を感じよう！」をテーマに島の魅力を紹介。会場では①島のPRと交流に向けたブース出展②観光情報やIターンなど定住情報の提供③伝統工芸体験④伝統芸能のステージイベント――などがある。

海外スポット ㊱

北朝鮮との国境沿岸を巡る

丹東（中国）

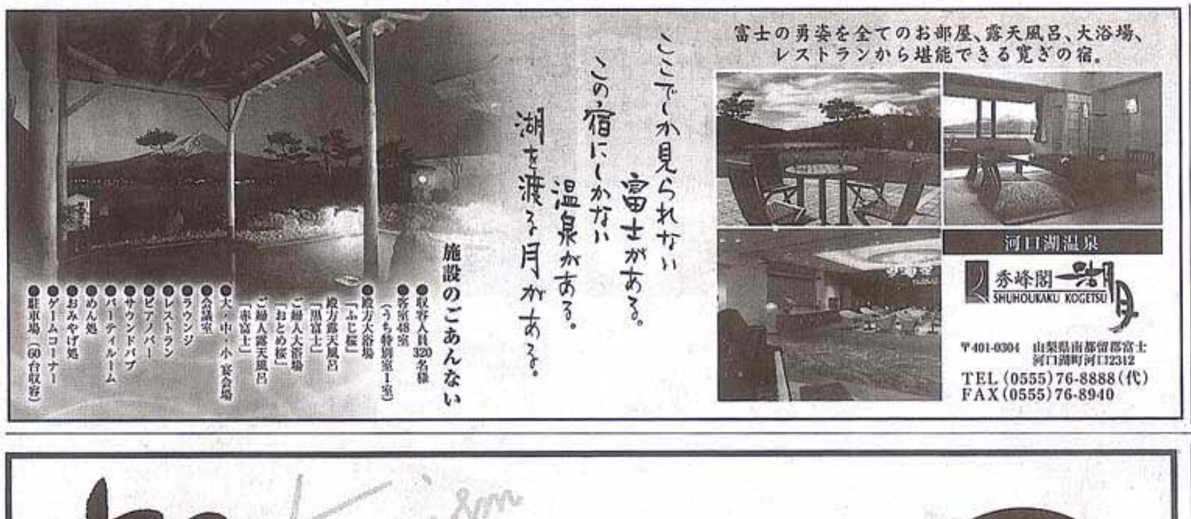
「鴨緑江断橋」。橋は途中で破壊され、北朝鮮にはつながっていない（左に両国を結ぶ鉄道橋）

丹東は中国東北地方・遼寧省の都市で、北朝鮮との国境をなす鴨緑江沿いに位置する。人口は約240万人。場所柄朝鮮族の住民が多く、人口の約1割を占めるという。街の看板には中国語とともにハングル文字の表記が目立つ。

対岸の北朝鮮・新義州と丹東をかつて結び、朝鮮戦争時に米軍の攻撃で破壊された「断橋」が街一番の観光地となっている。橋は川の途中で途切れているが、観光客は川の中間地点まで行き、対岸の北朝鮮を一望できる。川ではボートのチャーターもでき、対岸のかなりの距離まで接近できる。川のほとりにたたずむ北朝鮮の住民をはっきりと確認できる。

川沿いでは朝鮮族のおばさんが露店を開いており、真贋のほどは定かでないが、北朝鮮の紙幣や貨幣、切手、金日成バッジを売っていた。川沿いには朝鮮料理の店も多く、北朝鮮・平壌名物の冷麺を味わえる。店の中ではチマチョゴリを着た店員が総出でキョウザづくりに没頭していた。

（00年12月、本紙・森田淳）



釜山鎮海経済自由区域庁 新規開発団地施設セミナーのご案内

釜山鎮海経済自由区域庁関係者が来阪し、釜山新港周辺の新規開発地域に関するセミナーを開催いたします。今回のセミナーでは、釜山市から西に約30キロに位置する鎮海エリアへの日本企業投資誘致を行い、デベロッパーを広く募集します。

説明会のポイント（開発地域及び対象企業）

●熊東観光・レジャー団地
レジャー団地づくりを手がけるデベロッパーを募集
導入施設：ゴルフ場、マリンリゾート、テーマパーク、ショッピングモール、ホテル等

●花田外国人投資地域
先端産業、メカトロニクス、エレクトロニクス、一般製造業　対象

●鳴旨国際ビジネスタウン
国際新都市づくりを担うマスターデベロッパー募集。もしくは、一部のブロックを手がける部分デベロッパー募集。病院、ホテル、公園、コンベンションセンターなどを建設

概　要

□日　時：2006年11月29日（水）
□場　所：ホテル日航大阪
大阪市中央区西心斎橋1丁目3番3号 TEL.06-6244-1111（代表）
□主　催：釜山鎮海経済自由区域庁
□後　援：駐日本釜山市貿易事務所／韓国貿易センター（大阪）
□プログラム：第一部　11:00～12:00 花田外国人投資地域、熊東観光・レジャー団地、鳴旨国際ビジネスタウンに関するセミナー（フォンタナ7階）
第二部　12:00～13:30 午餐会（ローズ31階）
□参加費：無料　□定　員：60名（先着順）
□お問合せ：韓国貿易センター（大阪）投資部 TEL:06-6262-3831／FAX:06-6262-4607

観光 tourism
観光総合誌
月刊「観光」
購読料 年間7,200円 64ページ 年12回発行

役立つ情報をあなたに
月刊「観光」は、地域のオピニオンリーダーや、観光振興に向けて活動される方々のための、日本で唯一の観光総合誌です。毎月興味深い特集で、皆さまのお役に立つ情報をお伝えしています。

あなたのPRのお手伝いをします
月刊「観光」は、観光関係国会議員に参考資料としてご活用いただいているほか、観光のキーマン、全国の観光地の観光担当者にご購読いただいています。また、マスコミの取材やロケ地の選定等にも活用されています。さらに、月刊「観光」を活用して地域と旅行会社で旅行商品の造成を行ったり、携帯電話を観光振興に活用するイベント等も開催しています。

お問い合わせ
社団法人日本観光協会
月刊「観光」編集部　鷲尾
TEL. 03-5205-0252
FAX. 03-3276-2324
http://online.nihon-kankou.or.jp/
y-washio@nihon-kankou.or.jp

会員ならびに天然温泉表示看板の掲示施設を随時募集!!
21世紀は癒しの時代、「温泉」の時代です。
日本温泉協会に是非加入を！
日本温泉協会には人々を癒すための温泉地づくりのノウハウがあります。
温泉のことなら私たちにおまかせ下さい。

SINCE 1929 JAPAN SPA ASSOCIATION
天然温泉
社団法人 日本温泉協会
〒103-0028 東京都中央区八重洲1-3-22 八重洲龍名館ビル7階
TEL：03-5205-2731 FAX：03-3231-1202
ホームページ「温泉名人」 http://www.spa.or.jp